



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Brussels, 16.1.2007
COM(2007) 7 final

2007/0004 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI ȘI COMISIEI

**privind încheierea protocolului la Acordul de parteneriat și cooperare între
Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de
altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la
Uniunea Europeană**

(prezentată de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

Acordul de parteneriat și cooperare (APC) între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, este un acord „mixt”, care a intrat în vigoare la 1 martie 1998, și anume înainte de extinderea Uniunii pentru admiterea Republicii Bulgaria și a României. În consecință, este necesară elaborarea unui protocol la APC pentru a permite noilor state membre să adere la acord, în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) din Actul de aderare anexat la Tratatul de aderare din data de 25 aprilie 2005.

La 23 octombrie 2006, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri, în numele Comunității și statelor sale membre, cu Ucraina în vederea încheierii unui protocol la Acordul de parteneriat și cooperare.

Negocierile cu Ucraina au fost ulterior încheiate. Textul protocolului negociat este inclus în anexă.

Sunt anexate propuneri de (1) o decizie a Consiliului privind semnarea și punerea în aplicare cu titlu provizoriu a protocolului și (2) o decizie a Consiliului și Comisiei privind încheierea protocolului.

Comisia propune Consiliului:

- să ia o decizie privind semnarea și punerea în aplicare cu titlu provizoriu a protocolului în numele Comunității Europene și statelor sale membre;
- să încheie protocolul în numele Comunității Europene și statelor sale membre și să aprobe încheierea protocolului de către Comunitatea Europeană a Energiei Atomice.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI ȘI COMISIEI

privind încheierea protocolului la Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 44 alineatul (2), articolul 47 alineatul (2) ultima teză, articolul 55, articolul 57 alineatul (2), articolul 71, articolul 80 alineatul (2), articolele 93, 94, 133 și 181a, coroborate cu articolul 300 alineatul (2) teza a doua și alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 101 al doilea paragraf,

având în vedere Actul de aderare a Bulgariei și a României, în special articolul 6 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei¹,

având în vedere avizul Parlamentului European,²

având în vedere aprobarea Consiliului, acordată în conformitate cu articolul 101 din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice,

întrucât:

- (1) Protocolul la Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană, a fost semnat în numele Comunității Europene și statelor sale membre la data de [DE COMPLETAT DATA] în conformitate cu Decizia nr. ... a Consiliului.
- (2) Până la intrarea sa în vigoare, protocolul a fost aplicat, cu titlu provizoriu, de la 1 ianuarie 2007.

¹ JO C , , p. .

² JO C , , p. .

(3) Protocolul ar trebui încheiat,

DECID:

Articolul 1

Protocolul la Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană este aprobat prin prezenta decizie în numele Comunității Europene, Comunității Europene a Energiei Atomice și statelor membre.

Textul protocolului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului procedează, în numele Comunității și statelor sale membre, la notificarea prevăzută la articolul [...] din protocol. Președintele Comisiei procedează simultan la această notificare în numele Comunității Europene a Energiei Atomice.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Comisie
Președintele

Pentru Consiliu
Președintele

ANEXĂ

PROTOCOL

LA ACORDUL DE PARTENERIAT ȘI COOPERARE (APC)

între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, privind aderarea Republicii Bulgaria și a României la APC

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

IRLANDA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

REPUBLICA UNGARĂ,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

denumite în continuare „statele membre”, reprezentate de Consiliul Uniunii Europene, și

COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE,

denumite în continuare „Comunitățile”, reprezentate de Consiliul Uniunii Europene și de Comisia Europeană,

pe de o parte, și

UCRAINA

pe de altă parte,

denumite în continuare „părțile” în sensul prezentului protocol,

AVÂND ÎN VEDERE dispozițiile Tratatului între Regatul Belgiei, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Republica Elenă, Regatul Spaniei, Republica Franceză, Irlanda, Republica Italiană, Republica Cipru, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Republica Ungară, Republica Malta, Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Polonă, Republica Portugheză, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda, Regatul Suediei, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord (state membre ale Uniunii Europene) și Republica Bulgaria și România privind aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană, semnat la Luxemburg la 25 aprilie 2005 și care intră în vigoare la 1 ianuarie 2007,

AVÂND ÎN VEDERE noua situație apărută în cadrul relațiilor dintre Ucraina și Uniunea Europeană ca urmare a aderării la UE a două noi state membre, care generează oportunități și provocări pentru cooperarea dintre Ucraina și Uniunea Europeană,

ȚINÂND SEAMA DE dorința părților de a asigura atingerea și punerea în aplicare a obiectivelor și principiilor APC,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAȚĂ:

Articolul 1

Republica Bulgaria și România devin părți la Acordul de parteneriat și cooperare de instituire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, semnat la Luxemburg la 14 iunie 1994 și intrat în vigoare la 1 martie 1998, (denumit în continuare „acordul”), și adoptă și iau notă, în același mod ca și celelalte state membre ale Comunității, de textele acordului, ale declarațiilor comune, ale declarațiilor și ale schimburilor de scrisori anexate la actul final semnat la aceeași dată, de protocolul la acord din 10 aprilie 1997, care a intrat în vigoare la 12 octombrie 2000, precum și de protocolul la acord din 29 aprilie 2004, care a intrat în vigoare la 1 februarie 2006.

Articolul 2

Prezentul protocol este parte integrantă a acordului.

Articolul 3

1. Prezentul protocol este aprobat de Comunități, de Consiliul Uniunii Europene în numele statelor membre și de Ucraina în conformitate cu procedurile proprii ale acestora.
2. Fiecare parte comunică celeilalte îndeplinirea procedurilor menționate la alineatul anterior. Instrumentele de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

Articolul 4

1. Protocolul intră în vigoare în aceeași zi cu Tratatul de aderare, cu condiția ca toate instrumentele de aprobare ale prezentului protocol să fie depuse până la data menționată anterior.
2. Atunci când nu au fost depuse toate instrumentele de aprobare ale prezentului protocol până la data menționată anterior, prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a primei luni după data depunerii ultimului instrument de aprobare.
3. Atunci când nu au fost depuse toate instrumentele de aprobare ale prezentului protocol până la 1 ianuarie 2007, prezentul protocol se aplică, cu titlu provizoriu, de la 1 ianuarie 2007.

Articolul 5

1. Textele acordului, actului final și tuturor documentelor anexate la acesta, precum și protocoalele la acord din 10 aprilie 1997 și 29 aprilie 2004 sunt redactate în limbile bulgară și română.

2. Acestea sunt anexate la prezentul protocol și sunt autentice în egală măsură cu textele în celelalte limbi în care au fost redactate acordul, actul final și toate documentele anexate la acesta, precum și protocoalele la acord din 10 aprilie 1997 și 29 aprilie 2004.

Articolul 6

Prezentul protocol este redactat în două exemplare în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și ucraineană, textele în fiecare limbă fiind egal autentice.

Adoptat la.... la data de anul 2006

PENTRU STATELE MEMBRE

PENTRU COMUNITĂȚILE EUROPENE

PENTRU UCRAINA